Unilift CC 5, CC 7, CC 9

Montage- und Betriebsanleitung



be
think
innovate

GRUNDFOS

Deutsch (DE) Montage- und Betriebsanleitung

Übersetzung des englischen Originaldokuments.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Sicherheitshinweise



Warnung

Die Benutzung dieses Produktes erfordert Erfahrung und Wissen über das Produkt.

Personen, die in ihren körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen dieses Produkt nur benutzen, wenn sie unter Aufsicht sind, oder wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Produktes unterwiesen worden sind.

Kinder dürfen dieses Produkt nicht benutzen oder damit spielen.

1.1 Allgemeines

Diese Montage- und Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Sie ist daher unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber zu lesen. Sie muss ständig am Einsatzort der Anlage verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesem Abschnitt "Sicherheitshinweise" aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den anderen Abschnitten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise.

1.2 Kennzeichnung von Hinweisen

Direkt an der Anlage angebrachte Hinweise wie z.B.

- Drehrichtungspfeil
- Kennzeichnung für Fluidanschlüsse

müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

1.3 Personalqualifikation und -schulung

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein.

1.4 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Im einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen der Anlage
- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung
- Gefährdung von Personen durch elektrische und mechanische Einwirkungen.

1.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Montage- und Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers, sind zu beachten.

1.6 Sicherheitshinweise für den Betreiber/ Bediener

- Ein vorhandener Berührungsschutz für sich bewegende Teile darf bei einer sich in Betrieb befindlichen Anlage nicht entfernt werden.
- Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen (Einzelheiten hierzu siehe z.B. in den Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen).

1.7 Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Montage- und Betriebsanleitung ausreichend informiert hat.

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Pumpe nur im Stillstand durchzuführen. Die in der Montage- und Betriebsanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen der Anlage muss unbedingt eingehalten werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.

1.8 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderungen an Pumpen sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

1.9 Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Pumpen ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend Abschnitt "Verwendungszweck" der Montage- und Betriebsanleitung gewährleistet. Die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

2. Verwendete Symbole



Warnung

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Personenschäden führen.

Achtung **Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann Fehlfunktionen oder Sachschäden zur Folge haben.**

Hinweis Hinweise oder Anweisungen, die die Arbeit erleichtern und einen sicheren Betrieb gewährleisten.

3. Unilift-Pumpen CC 5, CC 7 und CC 9

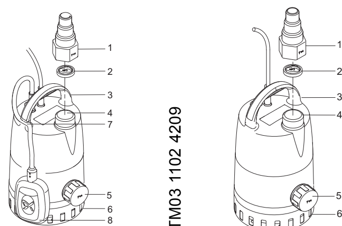


Abb. 1 Pumpen mit und ohne Schwimmerschalter

1. Adapter
2. Rückschlagventil
3. Handgriff
4. Oberer Druckstutzen
5. Seitlicher Druckstutzen und Verschlussstopfen
   Der seitliche Druckstutzen ist werkseitig mit einem Stopfen verschlossen.
6. Einlaufsieb
7. Spannband
8. Schwimmerschalter.

4. Verwendungszweck

Die Grundfos-Pumpen Unilift CC 5, CC 7 und CC 9 sind einstufige Tauchmotorpumpen zum Pumpen von Regen- und Grauwasser bei folgenden Anwendungen:

- aus Waschmaschinen, Duschen und Spülbecken aus tiefergelegenen Gebäudeteilen in die örtliche Kanalisation
- aus Kellern oder überschwemmungsgefährdeten Gebäuden
- aus Sammelschächten
- aus Entwässerungsschächten, die von Dachrinnen, Schächten, Kanälen, usw. gespeist werden
- aus Schwimmbecken, Teichen oder Springbrunnen.

Die Pumpe ist sowohl stationär als auch mobil einsetzbar.



Warnung

Die Pumpe nicht zum Leerpumpen von Schwimmbecken, Gartenteichen, usw. verwenden, solange sich noch Personen im Wasser befinden.

Die Pumpe ist **nicht** geeignet zur Förderung folgender Medien:

- Medien mit langfaserigen Bestandteilen
- brennbare Medien (Öl, Benzin, usw.)
- aggressive Medien.

5. Produktidentifikation

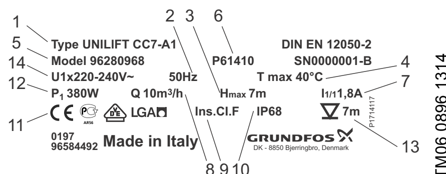


Abb. 2 Beispiel für Typenschild der Unilift CC 9

Pos.	Beschreibung	Pos.	Beschreibung
1	Pumpentyp	8	Max. Förderstrom
2	Frequenz	9	Wärmeklasse des Motors
3	Max. Förderhöhe	10	Schutzart
4	Max. Medientemperatur im Dauerbetrieb	11	Zulassungen
5	Produktnummer	12	Leistungsaufnahme des Motors
6	Produktionscode	13	Max. zul. Eintauchtiefe
7	Volllaststrom	14	Versorgungsspannung

6. Funktionen

Pumpe mit Schwimmerschalter

- Automatisches Ein-/Ausschalten.
- Abpumpen bis auf niedrigen Wasserstand ohne Einlaufsieb im erzwungenen Betrieb

Pumpe ohne Schwimmerschalter

- Manuelles, externes Ein-/Ausschalten.
- Abpumpen bis auf niedrigen Wasserstand ohne Einlaufsieb. Siehe Abschnitt *9.4 Abpumpen bis auf niedrigen Wasserstand*.

Unilift CC-Pumpen verfügen über ein Entlüftungsventil. Siehe Abschnitt *9.1*.

7. Betriebsbedingungen

Medientemperatur

0-40 °C.

In Abständen von mindestens 30 Minuten ist jedoch ein maximal 2-minütiger Betrieb bei max. 70 °C zulässig.

Lagerungstemperatur

-10 - +50 °C.

Eintauchtiefe

Höchstens zehn Meter unter der Wasseroberfläche.

Achtung

Oberhalb des Flüssigkeitsstands stets einen Kabelüberschuss von mindestens 3 Metern gewährleisten. Damit wird die Einbautiefe für Pumpen mit einem 10 Meter langen Kabel auf 7 Meter und für Pumpen mit einem 5 Meter langen Kabel auf 2 Meter beschränkt.

8. Installation

Achtung — Die Pumpe darf auf keinen Fall am Netzkabel oder am Druckrohr hängend montiert werden.

Achtung — **Die Pumpe nicht am Versorgungskabel anheben.**

8.1 Einbauabmessungen

8.1.1 Pumpe mit Schwimmerschalter

Wird die Pumpe in einem Schacht installiert, müssen die Schachtabmessungen den in Abb. 3 und der Tabelle angegebenen Mindestmaßen entsprechen, um die freie Beweglichkeit des Schwimmerschalters sicherzustellen.

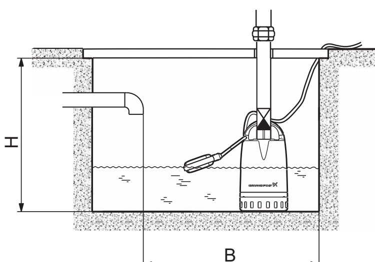


Abb. 3 Mindesteinbauabmessungen

Mindesteinbauabmessungen

Pumpentyp	Höhe (H) [mm] (oberer Druckstutzen)	Höhe (H) [mm] (seitlicher Druckstutzen)	Breite (B) [mm]
Unilift CC 5 Unilift CC 7	520	350	400
Unilift CC 9	570	400	500

8.1.2 Pumpe ohne Schwimmerschalter

Der erforderliche Platz richtet sich nach den physischen Abmessungen der Pumpe. Sie Seite 12.

8.1.3 Aufstellung in engem Schacht

Die Unilift CC-Pumpe kann in engen Schächten installiert werden, wenn sie über einen Hebelarm verfügt.

Die Abmessungen des Schachts müssen mindestens 300 x 350 mm betragen.

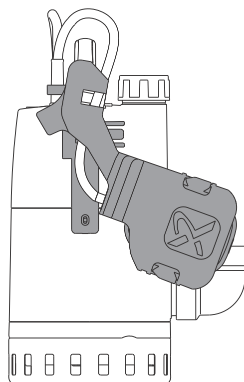


Abb. 4 Unilift CC mit montiertem Hebelarm

8.2 Aufstellungsort der Pumpe

Zudem ist eine Aufstellung in vertikaler sowie in horizontaler Position oder geneigt möglich, wobei der Druckstutzen den höchsten Punkt der Pumpe bilden muss. Während des Betriebs muss das Einlaufsieb komplett in das Fördermedium eintauchen.

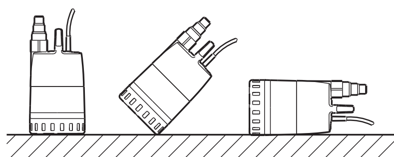


Abb. 5 Auftellungspositionen der Pumpe

Die Pumpe ist so aufzustellen, dass das Einlaufsieb frei von Schlick, Schlamm oder anderen Verunreinigungen ist. Stellen Sie die Pumpe dazu ggf. auf Steine, eine Metallplatte o. ä.

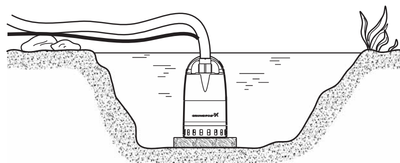


Abb. 6 Auf einer Platte aufgestellte Pumpe

8.3 Anschluss des Druckrohrs

Das Druckrohr lässt sich direkt am oberen Druckstutzen der Pumpe oder mithilfe des Adapters montieren.

Um beim Ausschalten der Pumpe einen Rückfluss zu verhindern, kann das mittglieferte Rückschlagventil im Adapter angebracht werden. Das Rückschlagventil wird befestigt, wenn der Adapter an den oberen Durckstutzen der Pumpe montiert wird.

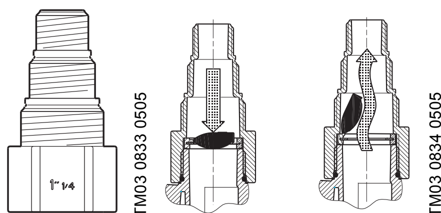


Abb. 7 Adapter und Rückschlagventil (Position und Funktion)

Der Adapter ermöglicht den Anschluss an ein Rohr oder Schlauch für ein 3/4"-, 1"- und 1 1/4"-Außenrohrgewinde (G). Der Adapter muss an den Druckrohr-Durchmesser angepasst werden, dazu abschneiden. Falls eine Anlagendichtung zwischen dem Druckrohr und dem Adapter vorhanden ist, muss die Oberfläche des abgeschnittenen Adapters eben und glatt sein.

Die Zulassung nach DIN EN 12056-4 setzt voraus, dass das Rohr von der festen Installation direkt am Pumpen-Druckstutzen montiert sein muss. Falls der mitgelieferte Adapter verwendet werden soll, müssen die 3/4"- und 1"-Stutzen abgeschnitten werden.

8.3.1 Verwendung des seitlichen Druckstutzens

Falls der seitliche Druckstutzen verwendet werden soll, muss wie folgt vorgegangen werden:

1. Rückschlagventil und Adapter von dem oberen Druckstutzen entfernen.
2. Seitliche Verschlussschraube entfernen und am oberen Druckstutzen befestigen.
3. 90 °-Rohrbogen am seitlichen Druckstutzen montieren. Dazu Gewindedichtungsband oder ähnliches verwenden.
4. Das Rückschlagventil an das vertikale Stück des 90 °-Rohrbogens montieren.
5. Die Druckleitung an den Druckstutzen der Pumpe anschließen.

Hinweis

Das Rückschlagventil im vertikalen Stück des 90 °-Rohrbogens positionieren. Falls das Rückschlagventil im horizontalen Teil des 90 °-Rohrbogens positioniert wurde, funktioniert es möglicherweise nicht richtig.

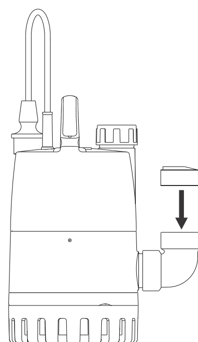


Abb. 8 Richtige Position des Rückschlagventils

8.4 Anpassung der Kabellänge des Schwimmerschalters

Der Niveauabstand zwischen dem Ein- und Ausschalten der Pumpe kann durch Verkürzen/Verlängern der freien Kabellänge des Schwimmerschalters verändert werden. Dazu wird das Kabel durch den Kabelhalter am Handgriff der Pumpe in die gewünschte Stellung gezogen.

- Eine verlängerte freie Kabellänge führt zu wenigeren Ein- und Ausschaltungen und einem großen Niveauunterschied.
- Eine kürzere freie Kabellänge führt zu häufigeren Ein- und Ausschaltungen und einem kleinen Niveauunterschied.

Damit der Schwimmerschalter die Pumpe ordnungsgemäß ein- und ausschalten kann, muss die freie Kabellänge mindestens 100 mm und maximal 200 mm betragen.

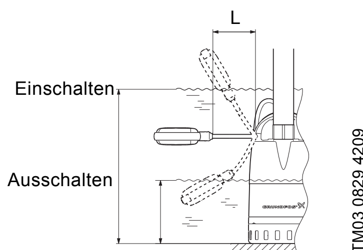


Abb. 9 Ein-/Ausschaltniveau bei mind. und max. Kabellängen

Pumpentyp	Kabellänge (L) mind. 100 mm		Kabellänge (L) max. 200 mm	
	Ein [mm]	Aus [mm]	Ein [mm]	Aus [mm]
Unilift CC 5	350	115	400	55
Unilift CC 7	350	115	400	55
Unilift CC 9	385	150	435	90

8.5 Elektrischer Anschluss

Versorgungsspannung: 1 x 220-240 V, 50 Hz.

Der elektrische Anschluss ist in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des Energieversorgungsunternehmens bzw. VDE vorzunehmen.

Vor dem elektrischen Anschluss prüfen, ob die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung und Frequenz mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.



Warnung

Aus Sicherheitsgründen ist die Pumpe ausschließlich an eine geerdete Steckdose anzuschließen.
Bei einer Festinstallation wird empfohlen, die elektrische Installation mit einem FI-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von < 30 mA auszurüsten.

9. Betrieb

9.1 Automatische Entlüftung

Im Pumpengriff ist ein Entlüftungsventil eingebaut. Dieses Ventil ermöglicht eine Entlüftung der Pumpe, wenn die Entlüftung durch das Druckrohr blockiert ist. Sobald die Pumpe entlüftet ist, schließt das Ventil im Normalfall.

Falls die Pumpe Luft oder Wasser mit einem hohen Luftanteil ansaugt, kann aus dem Ventil ein Luft-Wasser-Gemisch austreten. Dies ist keine Störung, sondern eine natürliche Folge der Ventilfunktion.

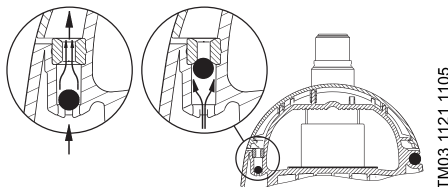


Abb. 10 Automatische Entlüftung

9.2 Manueller Betrieb

Die Pumpe wird über einen externen Schalter ein- und ausgeschaltet.

Um zu verhindern, dass die Pumpe trockenläuft, muss der Wasserstand regelmäßig während des Betriebs kontrolliert werden. Der Wasserstand kann beispielsweise durch ein externes Überwachungssystem kontrolliert werden.

Damit die Pumpe beim Einschalten selbstansaugen kann, ist ein Wasserstand von mindestens 25 mm erforderlich.

Wenn die Pumpe Wasser saugt, kann sie bis zu einem Wasserstand von 20 mm saugen.

Für Abpumpen bis auf niedrigen Wasserstand, siehe Abschnitt *9.4*.

9.3 Automatischer Betrieb

Bei automatischem Betrieb schaltet sich die Pumpe mit Schwimmerschalter je nach Wasserstand und Kabellänge des Schwimmerschalters ein und aus.

Erzwungener Betrieb der Pumpe mit Schwimmerschalter

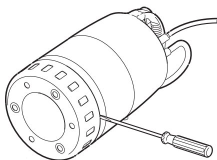
Falls die Pumpe zur Entwässerung von Wasserständen unterhalb des Ausschaltniveaus des Schwimmerschalters verwendet wird, kann der Schwimmerschalter in eine höhere Position gebracht werden, indem er an das Druckrohr montiert wird.

Während des erzwungenen Betriebs muss der Wasserstand regelmäßig überwacht werden, um ein Trockenlaufen zu verhindern.

9.4 Abpumpen bis auf niedrigen Wasserstand

Wenn das Einlaufsieb demontiert wurde, kann die Pumpe bis auf 3 mm saugen.

Zur Demontage des Einlaufsiebs Schraubendreher zwischen dem Pumpengehäuse und dem Einlaufsieb ansetzen und drehen.

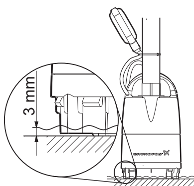


TM03 0831 0505

Abb. 11 Demontage des Einlaufsiebs

Diese Bedinungen müssen erfüllt sein:

- Die Pumpe muss auf einer ebenen, horizontalen Oberfläche aufgestellt sein.
- Das Wasser darf keine Partikel enthalten, die die Einlauföffnung der Pumpe blockieren könnten.
- Mindest-Wasserstand beim Einschalten der Pumpe: 5 mm.



TM03 0832 0505

Abb. 12 Wasserstand zu niedrig

9.5 Übertemperaturschutz

Sollte die Pumpe trockenlaufen oder auf andere Weise überlastet sein, schaltet der eingebaute Thermoschalter die Pumpe ab.

Nach Abkühlung auf Normaltemperatur schaltet der Motor automatisch wieder ein.

10. Wartung

Unter normalen Betriebsbedingungen ist die Pumpe wartungsfrei.

Wird die Pumpe jedoch nicht zur Förderung von sauberem Wasser, sondern zur Förderung anderer Medien verwendet, ist die Pumpe unmittelbar nach Gebrauch mit sauberem Wasser durchzuspülen.

10.1 Reinigen



Warnung

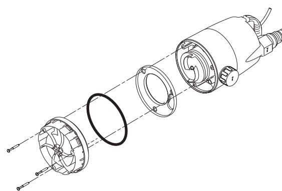
Vor Beginn jedweder Arbeiten am Produkt ist die Stromversorgung abzuschalten. Zudem ist sicherzustellen, dass die Spannungsversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Reinigung des Einlaufsiebes

1. Die Spannungsversorgung zur Pumpe abschalten.
2. Die Pumpe ist vollständig zu entleeren.
3. Zum Lösen des Einlaufsiebes Schraubendreher zwischen dem Pumpengehäuse und dem Einlaufsieb ansetzen und drehen. Siehe Abb. 11.
4. Einlaufsieb reinigen und montieren.

Reinigung des Laufrads

1. Die Spannungsversorgung zur Pumpe abschalten.
2. Zum Lösen des Einlaufsiebes Schraubendreher zwischen dem Pumpengehäuse und dem Einlaufsieb ansetzen und drehen. Siehe Abb. 11.
3. Fußstück demontieren. Siehe Abb. 13.



TM03 1112 1005

Abb. 13 Demontage des Fußstücks

4. Membrane herausnehmen und reinigen.
5. Die Pumpe von innen spülen, um eventuelle Verschmutzungen zwischen Motor und Mantel zu beseitigen. Das Laufrad reinigen.
6. Prüfen, ob sich das Laufrad von Hand frei drehen lässt.
7. Die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

11. Technische Daten

Pumpenleistung

Pumpentyp	Unilift CC 5	Unilift CC 7	Unilift CC 9
Max. Förderhöhe [m]	5	7	9
Max. Förderstrom [m^3/h]	6	10	14

Hinweis

Bei der Verwendung des seitlichen Auslasses kann zu einem Leistungsabfall von 5 % kommen.

Maximal zulässige Partikelgröße

∅10 mm.

Schutzart

IP68.

Wärmeklasse

- Unilift CC 5 und Unilift CC 7: F.
- Unilift CC 9: B.

Übertemperaturschutz

Ausschaltung bei einer Wicklungstemperatur von:

- Unilift CC 5 und Unilift CC 7: +160 °C.
- Unilift CC 9: +140 °C.

Maximal zulässige Trockenlaufzeit

24 Stunden.

11.1 Elektrische Daten

Pumpentyp	Unilift CC 5	Unilift CC 7	Unilift CC 9
Spannung [V]	220-240	220-240	220-240
Strom $I_{1/1}$ [A]	1,2	1,8	3,5
Motorleistung, P_1 [W]	250	380	780
Leistungsfaktor, $\cos \varphi_{1/1}$	0,90	0,98	0,94
Kabeltyp	H05RN-F 3G0.75	H07RN-F 3G1	H07RN-F 3G1

11.2 Schallleistungspegel

Luftschallemission der Pumpe: ≤ 70 dB(A).

11.3 Abmessungen

Siehe Seite 12.

12. Störungsübersicht



Warnung

Vor Beginn jedweder Arbeiten am Produkt ist die Stromversorgung abzuschalten. Zudem ist sicherzustellen, dass die Spannungsversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Die Pumpe läuft nicht.	a) Die Spannungsversorgung ist abgeschaltet.	Spannungsversorgung einschalten.
	b) Die Sicherungen in der Installation sind durchgebrannt.	Die defekten Sicherungen auswechseln.
	c) Der Thermoschalter der Pumpe hat ausgelöst. Siehe Abschnitt 9.5. (Siehe auch Punkt 2.)	Der Thermoschalter schaltet die Pumpe wieder ein, sobald der Motor auf Normaltemperatur abgekühlt ist.
2. Die Pumpe schaltet nach kurzem Betrieb aus (Thermoschalter löst aus).	a) Die Temperatur des geförderten Mediums ist höher als die in Abschnitt 7. angegebene. Der Motor ist überhitzt.	Die Pumpe schaltet nach dem Abkühlen automatisch wieder ein.
	b) Die Pumpe wird durch Verunreinigungen teilweise oder ganz blockiert.	Die Pumpe reinigen. Siehe Abschnitt 10.1.
	c) Der Wasserstand beim Einschalten der Pumpe ist zu niedrig. Die Pumpe kann nicht selbst ansaugen. Siehe Abschnitte 9.1 und 9.4.	Pumpe an eine Stelle mit höherem Wasserstand stellen oder Wasser zuführen, bis die Pumpe saugt.
3. Die Pumpe läuft, aber fördert nicht gegügend Wasser.	a) Die Pumpe ist durch Verunreinigungen teilweise verstopft.	Die Pumpe reinigen. Siehe Abschnitt 10.1.
	b) Druckrohr/-schlauch durch Verunreinigungen teilweise verstopft. Der Schlauch könnte abgeknickt sein.	Rückschlagventil, falls vorhanden, prüfen und reinigen.
	c) Laufrad, Fußstück oder Membrane fehlerhaft.	Die schadhaften Bauteile austauschen. Siehe Abschnitt 13.
4. Die Pumpe läuft, fördert aber kein Wasser.	a) Die Pumpe ist durch Verunreinigungen verstopft.	Die Pumpe reinigen. Siehe Abschnitt 10.1.
	b) Das Rückschlagventil im Druckrohr/-schlauch ist in geschlossener Stellung blockiert oder durch Verunreinigungn verstopft. Der Schlauch könnte abgeknickt sein.	Rückschlagventil überprüfen. Ventil reinigen oder auswechseln (falls erforderlich).
	c) Pumpen mit Schwimmerschalter: Die Pumpe schaltet nicht aus, weil die freie Kabellänge des Schwimmerschalters zu lang ist.	Freie Kabellänge verkürzen. Siehe Abschnitt 8.4.
5. Die Pumpe leckt am Handgriff (keine Störung).	a) Die Pumpe saugt Luft oder Wasser mit hohem Luftanteil. Siehe Abschnitt 9.1.	Die Pumpe ist nicht beschädigt. Die Pumpe an eine Stelle mit einem höheren Wasserstand stellen.

13. Instandhaltung

Diese Teile können ausgewechselt werden:

Servicesatz	Typ	Teilnummer
Laufrad	CC 5	96578967
	CC 7	96578968
	CC 9	96578969
Rückschlagventil		96578978
Adapter für Druckstutzen		96578979
Einlaufsieb		96578990

Die Teile können bei Ihrem Pumpenlieferanten bestellt werden.

Falls andere Teile der Pumpe beschädigt oder defekt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Pumpenlieferanten.

Hinweis

Das Kabel und der Schwimmerschalter dürfen nur durch eine authorisierte Grundfos Service-Werkstatt ausgewechselt werden.

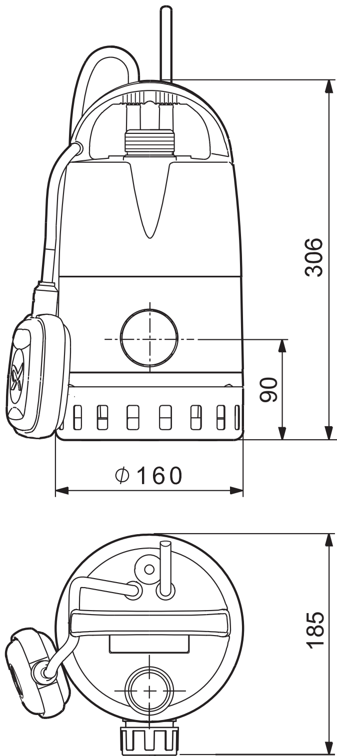
14. Entsorgung

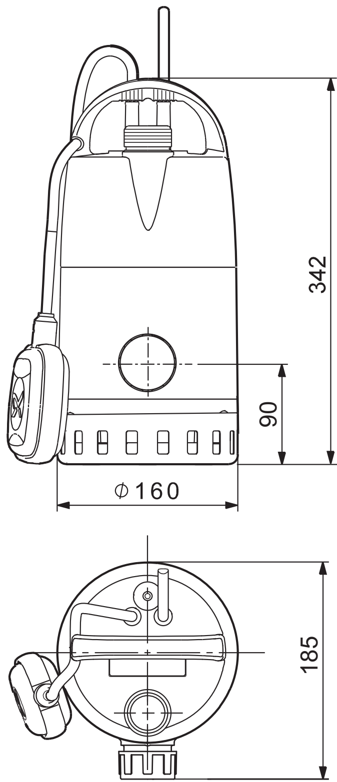
Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

Technische Änderungen vorbehalten.

Dimensions


CC 5, CC 7
306
90
Ø160
185
TM03 0828 0714


CC 9
342
90
Ø160
185
TM03 0826 0714

GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products Unilift CC 5, CC 7 and CC 9, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Unilift CC 5, CC 7 a CC 9, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne Unilift CC 5, CC 7 og CC 9 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte Unilift CC 5, CC 7 und CC 9, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

GR: Δήλωση συμμόρφωσης EC

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Unilift CC 5, CC 7 και CC 9 στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos Unilift CC 5, CC 7 y CC 9, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de las Estados Miembros del EM:

FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Unilift CC 5, CC 7 et CC 9, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous:

HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Unilift CC 5, CC 7 i CC 9, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Unilift CC 5, CC 7 e CC 9, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

HU: EK megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a Unilift CC 5, CC 7 és CC 9 termékek, amelyekre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Unilift CC 5, CC 7 en CC 9 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

ID: Deklarasi kesesuaian dengan EC

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk Unilift CC 5, CC 7 dan CC 9, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan petunjuk Dewan berikut ini sedapat mungkin dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa:

PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Unilift CC 5, CC 7 oraz CC 9, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s u

PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos Unilift CC 5, CC 7 e CC 9, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Unilift CC 5, CC 7 и CC 9, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

SK: Prehlásenie o konformite ES

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky Unilift CC 5, CC 7 a CC 9, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet Unilift CC 5, CC 7 ja CC 9, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

SE: EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna Unilift CC 5, CC 7 och CC 9, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan Unilift CC 5, CC 7 ve CC 9 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

— Low Voltage Directive (2006/95/EC).
  Standards used:
  EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13+A14:2010
  EN 60335-1/A15:2011
  EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
  EN 62233:2008
  EN 62233 Ber.1:2008.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 96584492 0815).

Bjerringbro, 17 February 2014

Svend Aage Kaae
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.



Насосы бытовые типа Unilift CC сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".

Сертификат соответствия:
№ ТС RU C-DK.АИ30.В.00892, срок действия до 14.08.2019 г.
Выдан: Органом по сертификации продукции "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" ООО "Ивановский Фонд Сертификации".
Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Истра, 01 августа 2015 г.

Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Leistungserklärung

GB:

EU declaration of performance in accordance with Annex III of Regulation (EU) No 305/2011 (Construction Product Regulation)

1. Unique identification code of the product type:
   –EN 12050-2.
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
   –Unilift CC 5, CC 7 and CC 9 pumps marked with EN 12050-2 on the nameplate.
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:
   –Pumps for pumping of faecal-free wastewater marked with EN 12050-2 on the nameplate.
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Denmark.
5. NOT RELEVANT.
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
   –System 3.
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identification number: 0197.
   Performed test according to EN 12050-2 under system 3.
   (description of the third party tasks as set out in Annex V)
   –Certificate number:
   LGA-Certificate No 7310103. Type-tested and monitored.
8. NOT RELEVANT.
9. Declared performance:
   The products covered by this declaration of performance are in compliance with the essential characteristics and the performance requirements as described in the following:
   –Standard used: EN 12050-2:2001.
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

CZ:

Prohlášení o vlastnostech EU v souladu s Dodatkem III předpisu (EU) č. 305/2011 (Předpis pro stavební výrobky)

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
   –EN 12050-2.
2. Typ, dávka nebo výrobní číslo nebo jakýkoliv prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku podle požadavku Článku 11(4):
   –Čerpadla Unilift CC 5, CC 7 a CC 9 s označením EN 12050-2 na typovém štítku.
3. Zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací výrobce:
   –Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií s označením EN 12050-2 na typovém štítku.
4. Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce podle požadavku Článku 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Dánsko.
5. NESOUVISÍ.
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku podle ustanovení Dodatku V:
   –Systém 3.
7. V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku zahrnutého v harmonizované normě:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikační číslo: 0197.
   Proveden test podle EN 12050-2 v systému 3.
   (popis úkolů třetí strany podle ustanovení Dodatku V)
   –Číslo certifikátu:
   Certifikát LGA č. 7310103. Typ testován a monitorován.
8. NESOUVISÍ.
9. Prohlašované vlastnosti:
   Výrobky uvedené v tomto Prohlášení o vlastnostech jsou v souladu se základními charakteristikami a požadavky na vlastnosti, jak je popsáno níže:
   –Použita norma: EN 12050-2:2001.
10. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 v souladu s prohlašovanými vlastnostmi v bodě 9.

DK:
EU-ydeevnedeklaration i henhold til bilag III af forordning (EU) nr. 305/2011 (Byggevareforordningen)

1. Varetypens unikke identifikationskode:
   –EN 12050-2.
2. Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse ved hjælp af hvilken byggevaren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4:
   –Unilift CC 5-, CC 7- og CC 9-pumper der er mærket med EN 12050-2 på typeskiltet.
3. Byggevarens tilsigtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:
   –Pumper til pumpning af fækaliefrit spildevand der er mærket med EN 12050-2 på typeskiltet.
4. Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktadresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Danmark.
5. IKKE RELEVANT.
6. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af at byggevarens ydeevne er konstant, jf. bilag V:
   –System 3.
7. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevare der er omfattet af en harmoniseret standard:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.
   Udført test i henhold til EN 12050-2 efter system 3 (beskrivelse af tredjepartsopgaverne, jf. bilag V).
   –Certifikatnummer:
   LGA-certifikat nr. 7310103. Typetestet og overvåget.
8. IKKE RELEVANT.
9. Deklareret ydeevne:
   De produkter der er omfattet af denne ydeevnedeklaration, er i overensstemmelse med de væsentlige egenskaber og ydelseskrav der er beskrevet i følgende:
   –Anvendt standard: EN 12050-2:2001.
10. Ydeevnen for den byggevare der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9.

DE:
EU-Leistungserklärung gemäß Anhang III der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 (Bauprodukte-Verordnung)

1. Einmalige Kennnummer des Produkttyps:
   –EN 12050-2.
2. Typ, Charge, Seriennummer oder jedes andere Element, das eine Identifizierung des Bauprodukts erlaubt, wie in Artikel 11 (4) vorgeschrieben.
   –Unilift CC 5-, CC 7- und CC 9-Pumpen, auf dem Typenschild mit 12050-2 gekennzeichnet.
3. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts, gemäß den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:
   –Pumpen für die Förderung von fäkalienfreiem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-2 gekennzeichnet.
4. Name, eingetragener Markenname oder eingetragenes Warenzeichen und Kontaktanschrift des Herstellers, wie in Artikel 11(5) vorgeschrieben.
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Dänemark
5. NICHT RELEVANT.
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:
   –System 3.
7. Bei der Leistungserklärung bezüglich eines von einer harmonisierten Norm erfassten Bauprodukts:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Kennnummer: 0197.
   Vorgenommene Prüfung gemäß EN 12050-2 unter Anwendung von System 3.
   (Beschreibung der Aufgaben von unabhängigen Dritten gemäß Anhang V)
   –Zertifikatnummer:
   LGA-Zertifikatnr. 7310103. Typgeprüft und überwacht.
8. NICHT RELEVANT.
9. Erklärte Leistung:
   Die von dieser Leistungserklärung erfassten Produkte entsprechen den grundlegenden Charakteristika und Leistungsanforderungen, wie im Folgenden beschrieben:
   –Angewendete Norm: EN 12050-2:2001.
10. Die Leistung des in Punkt 1 und 2 genannten Produkts entspricht der in Punkt 9 erklärten Leistung.

GR:

Δήλωση απόδοσης ΕΕ σύμφωνα με το Παράρτημα III του Κανονισμού (ΕΕ) Αρ. 305/2011 (Κανονισμός για Προϊόντα του Τομέα Δομικών Κατασκευών)

1. Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:
   –EN 12050-2.
2. Αριθμός τύπου, παρτίδας ή σειράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο επιτρέπει την ταυτοποίηση του προϊόντος του τομέα των δομικών κατασκευών όπως απαιτείται δυνάμει του Άρθρου 11(4):
   –Αντλίες Unilift CC 5, CC 7 και CC 9 με σήμανση EN 12050-2 στην πινακίδα.
3. Προτεινόμενη χρήση ή χρήσεις του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών, σύμφωνα με την ισχύουσα εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή, όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή:
   –Αντλίες για άντληση ακάθαρτων υδάτων χωρίς περιττώματα με σήμανση EN 12050-2 στην πινακίδα.
4. Όνομα, εμπορική επωνυμία ή σήμα κατατεθέν και διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή όπως απαιτείται δυνάμει του Άρθρου 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Δανία.
5. ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
6. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών όπως καθορίζεται στο Παράρτημα V:
   –Σύστημα 3.
7. Σε περίπτωση δήλωσης απόδοσης που αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών το οποίο καλύπτεται από ?εναρμονισμένο πρότυπο:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, αριθμός ταυτοποίησης: 0197.
   Διενήργησε δοκιμή σύμφωνα με τα EN 12050-2 βάσει του συστήματος 3.
   (περιγραφή των καθηκόντων του τρίτου μέρους όπως καθορίζονται στο Παράρτημα V)
   –Αριθμός πιστοποιητικού:
   Πιστοποιητικό LGA Αρ. 7310103. Έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου και παρακολουθείται.
8. ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
9. Δηλωθείσα απόδοση:
   Τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα δήλωση απόδοσης συμμορφώνονται με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τις απαιτήσεις απόδοσης όπως περιγράφεται στα ακόλουθα:
   –Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 12050-2:2001.
10. Η απόδοση του προϊόντος που ταυτοποιήθηκε στα σημεία 1 και 2 συμμορφώνεται με τη δηλωθείσα απόδοση στο σημείο 9.

ES:

Declaración UE de prestaciones conforme al Anexo III del Reglamento (EU) n.º 305/2011 (Reglamento de productos de construcción)

1. Código de identificación único del tipo de producto:
   –EN 12050-2.
2. Tipo, lote o número de serie, o cualquier otro elemento que facilite la identificación del producto de construcción de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(4):
   –Bombas Unilift CC 5, CC 7 y CC 9 en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2.
3. Uso o usos previstos del producto de construcción, conforme a la especificación técnica armonizada correspondiente, según lo previsto por el fabricante:
   –Bombas para el bombeo de aguas residuales que no contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2.
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y domicilio de contacto del fabricante de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Dinamarca.
5. NO CORRESPONDE.
6. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la continuidad de las prestaciones del producto de construcción, de acuerdo con lo establecido en el Anexo V.
   –Sistema 3.
7. Si la declaración de prestaciones concierne a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificación: 0197.
   Ensayo ejecutado según las normas EN 12050-2 sistema 3.
   (Descripción de las tareas de las que deben responsabilizarse otras partes de acuerdo con lo establecido en el Anexo V).
   –Número de certificado:
   Certificado LGA n.º 7310103. Tipo sometido a ensayo y monitorizado.
8. NO CORRESPONDE.
9. Prestaciones declaradas:
   Los productos que cubre esta declaración de prestaciones satisfacen las características fundamentales y requisitos en materia de prestaciones descritos en:
   –Norma aplicada: EN 12050-2:2001.
10. Las prestaciones del producto indicado en los puntos 1 y 2 cumplen lo declarado en el punto 9.

FR:

Déclaration des performances UE conformément à l'Annexe III du Règlement (UE) n° 305/2011 (Règlement Produits de Construction)

1. Code d'identification unique du type de produit :
   –EN 12050-2.
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme l'exige l'Article 11(4) :
   –Pompes Unilift CC 5, CC 7 et CC 9 marquées EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
3. Usage(s) prévu(s) du produit de construction conformément à la spécification technique harmonisée applicable comme indiqué par le fabricant :
   –Pompe pour la collecte des effluents exempts de matières fécales marquées EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
4. Nom, nom de commerce déposé ou marque commerciale déposée et adresse du fabricant comme l'exige l'Article 11(5) :
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Danemark.
5. NON APPLICABLE.
6. Système ou systèmes d'attestation et de vérification de la constance des performances du produit de construction comme stipulé dans l'Annexe V :
   –Système 3.
7. En cas de déclaration des performances d'un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numéro d'identification : 0197.
   Test effectué conformément aux normes EN 12050-2 selon le système 3.
   (description des tâches de tierce partie comme stipulé dans l'Annexe V)
   –Numéro de certificat :
   Certificat LGA n° 7310103. Contrôlé et homologué.
8. NON APPLICABLE.
9. Performances déclarées :
   Les produits couverts par cette déclaration des performances sont conformes aux caractéristiques essentielles et aux exigences de performances décrites par la suite :
   –Norme utilisée : EN 12050-2:2001.
10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 9.

HR:

Izjava EK o izjavi u skladu s aneksom III uredbe (EU) br. 305/2011 (Uredba za građevinske proizvode)

1. Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:
   –EN 12050-2.
2. Vrsta, broj serije, serijski broj ili bilo koji drugi element koji omogućuje identificiranje građevinskog proizvoda u skladu sa člankom 11(4):
   –Unilift C 5, CC 7 i CC 9 crpke označene s EN 12050-2 na natpisnoj pločici.
3. Namjena ili uporabe građevinskog proizvoda u skladu s primjenjivim harmoniziranim tehničkim specifikacijama, kao što je predvidio proizvođač:
   –Crpke za ispumpavanje otpadnih voda bez fekalija, označene s EN 12050-2 na natpisnoj pločici.
4. Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani zaštitni znak i adresa za kontaktiranje proizvođača u skladu sa člankom 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Procjena jednog ili više sustava i provjera stalnosti rada građevinskog proizvoda, kao što je određeno aneksom V:
   –Sustav 3.
7. U slučaju izjave o izvedbi za građevinski proizvod pokriven harmoniziranim standardom:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijski broj: 0197.
   Izvršite ispitivanje u skladu s EN 12050-2 u okviru sustava 3. (Opis zadataka trećih strana, kao što je definirano aneksom V)
   –Broj certifikata: Br. LGA certifikata 7310103. Ispitana vrsta i nadzirano.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Izjavljena izvedba:
   Proizvodi obuhvaćeni ovom izjavom o izvedbi u skladu su s osnovnim karakteristikama i zahtjevima za izvedbu, kao što je definirano u nastavku:
   –Uporabljeni standardi: EN 12050-2:2001.
10. Izvedba proizvoda identificirana u točkama 1 i 2 u skladu je s izjavljenom izvedbom u točki 9.

IT:

Dichiarazione UE di prestazioni in conformità all'all. III del Regolamento (UE) n. 305/2011 (regolamento sui prodotti da costruzione)

1. Codice identificativo esclusivo del tipo di prodotto:
   –EN 12050-2.
2. Tipo, lotto o numero di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione come necessario secondo l'art. 11(4):
   –Pompe Unilift CC 5, CC 7 e CC 9, marcate con EN 12050-2 sulla targa dei dati identificati.
3. Utilizzo o utilizzi previsti del prodotto da costruzione, in accordo alla specifica tecnica armonizzata pertinente, come previsto dal fabbricante:
   –Pompe per il pompaggio di acque reflue non contenenti materiali fecali, marcate con EN 12050-2 sulla targa dei dati identificativi.
4. Denominazione, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo di contatto del fabbricante secondo l'art. 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Danimarca.
5. NON RILEVANTE.
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni del prodotto da costruzione come definito sub all. V:
   –Sistema 3.
7. In caso di dichiarazione di prestazioni concernente un prodotto da costruzione conforme a una norma armonizzata:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numero d'identificazione: 0197.
   Test eseguito secondo EN 12050-2 con il sistema 3.
   (descrizione delle mansioni di terzi come definito sub all. V)
   –Numero certificato:
   Certificato LGA 7310103. Testato per il tipo e monitorato.
8. NON RILEVANTE.
9. Prestazioni dichiarate:
   I prodotti coperti dalla presente dichiarazione di prestazione sono conformi alle caratteristiche essenziali ed ai requisiti di prestazioni descritti dove segue:
   –Norma applicata: EN 12050-2:2001.
10. Le prestazioni del prodotto identificato ai punti 1 e 2 sono conformi alle prestazioni dichiarate al punto 9.

HU:

EU teljesítménynyilatkozat a 305/2011 számú EU rendelet III. mellékletének megfelelően (Építési termék rendelet)

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:
   –EN 12050-2.
2. Típus, adag, sorozatszám, vagy bármilyen más olyan elem, amely lehetővé teszi az építési terméknek a 11. cikk (4) bekezdése alapján megkövetelt azonosítását:
   –Unilift CC 5, CC 7 és CC 9 szivattyúk EN 12050-2 jelöléssel az adattáblán.
3. Az építési termék tervezett felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki előírásoknak megfelelően, a gyártó szándéka szerint:
   –Fekáliamentes szennyvíz szivattyúzására szolgáló szivattyúk, EN 12050-2 jelöléssel az adattáblán.
4. A gyártó neve, védjegye, bejegyzett kereskedelmi neve és értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdése alapján megkövetelt módon:
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Dánia.
5. NEM RELEVÁNS.
6. Az építési termék teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer vagy rendszerek, az V. mellékeltben meghatározott módon:
   –3-as rendszer.
7. Olyan építési termékre vonatkozó teljesítménynyilatkozat esetén, amelyre kiterjed egy harmonizált szabvány:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, azonosító szám: 0197.
   Az EN 12050-2 szerint elvégzett teszt, a 3-as rendszer keretében.
   (harmadik fél feladatainak leírása az V. mellékletben meghatározott módon)
   –Tanúsítvány száma:
   LGA-Tanúsítvány száma 7310103. Típustesztelve és felügyelve.
8. NEM RELEVÁNS.
9. Megadott teljesítmény:
   Azok a termékek, amelyekre ez a teljesítménynyilatkozat vonatkozik, rendelkeznek azokkal az alapvető jellemzőkkel és kielégítik azokat a teljesítményre vonatkozó követelményeket, amelyeket alább ismertetünk:
   –Alkalmazott szabvány: EN 12050-2:2001.
10. Az 1-es és 2-es pontban azonosított termék teljesítménye összhangban van a 9. pontban megadott teljesítménnyel.

NL:

Prestatieverklaring van EU in overeenstemming met Bijlage III van verordening (EU) nr. 305/2011 (Bouwproductenverordening)

1. Unieke identificatiecode van het producttype:
   –EN 12050-2.
2. Type-, batch- of serienummer of enig ander element dat identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt zoals vereist conform artikel 11(4):
   –Unilift CC 5, CC 7 en CC 9 pompen gemarkeerd met EN 12050-2 op het typeplaatje.
3. Beoogde toepassing of toepassingen van het bouwproduct, in overeenstemming met de van toepassing zijnde geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:
   –Pompen voor het verpompen van afvalwater dat geen fecale materie bevat gemarkeerd met EN 12050-2 op het typeplaatje.
4. Naam, gedeponeerde handelsnaam of gedeponeerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant zoals vereist conform artikel 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Denemarken.
5. NIET RELEVANT.
6. Systeem of systemen voor beoordeling en verificatie van constantheid van prestaties van het bouwproduct zoals beschreven in Bijlage V:
   –Systeem 3.
7. In het geval van de prestatieverklaring voor een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identificatienummer: 0197.
   Uitgevoerde test conform EN 12050-2 onder systeem 3. (beschrijving van de externe taken zoals beschreven in Bijlage V)
   –Certificaatnummer:
   LGA-certificaatnr. 7310103. Type getest en bewaakt.
8. NIET RELEVANT.
9. Verklaarde prestatie:
   De producten die vallen onder deze prestatieverklaring zijn in overeenstemming met de essentiële eigenschappen en de prestatievereisten zoals beschreven in het volgende:
   –Gebruikte norm: EN 12050-2:2001.
10. De prestaties van het product dat is geïdentificeerd in punten 1 en 2 zijn in overeenstemming met de verklaarde prestaties in punt 9.

ID:

Pernyataan EC tentang kinerja sesuai dengan Annex III dari Regulasi (EU) No 305/2011 (Regulasi Produk Konstruksi)

1. Kode identifikasi unik dari jenis produk:
   –EN 12050-2.
2. Jenis, kelompok, atau nomor seri atau elemen lainnya memungkinkan identifikasi produk konstruksi sesuai dengan ketentuan dalam Article 11(4):
   –Pompa Unilift CC 5, CC 7 dan CC 9 diberi tanda EN 12050-2 pada label pelat.
3. Tujuan penggunaan atau penggunaan produk konstruksi, sesuai dengan spesifikasi teknis yang diselaraskan yang berlaku, seperti yang digambarkan oleh produsen:
   –Pompa untuk memompa air limbah yang bebas dari materi kotoran diberi tanda EN 12050-2 pada pelat label.
4. Nama, nama dagang terdaftar atau merek dagang terdaftar dan alamat kontak produsen sesuai dengan ketentuan yang diwajibkan oleh berdasarkan Article 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Denmark.
5. TIDAK RELEVAN.
6. Sistem atau sistem-sistem penilaian dan verifikasi konstanta kinerja pada produk konstruksi seperti yang ditetapkan dalam Annex V:
   –Sistem 3.
7. Dalam hal pernyataan kinerja tentang produk konstruksi yang tercakup oleh standar yang diselaraskan:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, nomor identifickasi: 0197.
   Pengujian dilakukan berdasarkan EN 12050-2 di bawah sistem 3.
   (penjelasan tugas pihak ketiga sebagai mana ditetapkan dalam Annex V)
   –Nomor sertifikat: Sertifikat LGA No 7310103. Jenis yang diuji dan dimonitor.
8. TIDAK RELEVAN.
9. Kinerja yang dinyatakan:
   Produk-produk yang tercakup dalam pernyataan kinerja ini adalah sesuai dengan karakteristik dasar dan persyaratan kinerja sebagaimana dalam ketentuan berikut ini:
   –Standar yang digunakan: EN 12050-2:2001.
10. Kinerja produk yang diidentifikasi dalam poin 1 dan 2 adalah sesuai dengan kinerja yang dinyatakan dalam poin 9.

PL:

Deklaracja właściwości użytkowych UE według załącznika III do dyrektywy (UE) nr 305/2011 w/s wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
   –EN 12050-2.
2. Numer typu, partii lub serii lub jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4:
   –Pompy Unilift CC 5, CC 7 i CC 9 oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-2.
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:
   –Pompy do pompowania ścieków bez zawartości fekaliów, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-2.
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Dania.
5. NIE DOTYCZY.
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:
   –System 3.
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:
   –Jednostka certyfikująca TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numer identyfikacyjny: 0197.
   przeprowadziła badanie określone w EN 12050-2, w systemie 3 i wydała certyfikat
   (opis zadań strony trzeciej, określonych w załączniku V)
   –Nr certyfikatu:
   Certyfikat LGA nr 7310103 (certyfikat badania typu i stałości właściwości użytkowych).
8. NIE DOTYCZY.
9. Deklarowane właściwości użytkowe:
   Wyroby, których dotyczy niniejsza deklaracja właściwości użytkowych są zgodne z zasadniczymi charakterystykami i wymaganiami określonymi w następujących normach:
   –Zastosowana norma: EN 12050-2:2001.
10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9.

PT:

Declaração de desempenho UE, em conformidade com o Anexo III do Regulamento (UE) N.º 305/2011 (Regulamento de Produtos da Construção)

1. Código de identificação exclusivo do tipo de produto:
   –EN 12050-2.
2. Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permita a identificação do produto de construção, em conformidade com o Artigo 11(4):
   –Bombas Unilift CC 5, CC 7 e CC 9 com a indicação EN 12050-2 na chapa de características.
3. Utilização ou utilizações prevista(s) do produto de construção, em conformidade com a especificação técnica harmonizada aplicável, conforme previsto pelo fabricante:
   –Bombas para bombeamento de águas residuais sem matéria fecal com a indicação EN 12050-2 na chapa de características.
4. Nome, nome comercial registado ou marca registada e endereço de contacto do fabricante, em conformidade com o Artigo 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Dinamarca.
5. NÃO RELEVANTE.
6. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção, conforme definido no Anexo V:
   –Sistema 3.
7. Em caso de declaração de desempenho referente a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificação: 0197.
   Teste realizado em conformidade com EN 12050-2 ao abrigo do sistema 3.
   (descrição das tarefas de partes terceiras, conforme definido no Anexo V)
   –Número do certificado:
   Certificado LGA N.º 7310103. Testado e monitorizado.
8. NÃO RELEVANTE.
9. Desempenho declarado:
   Os produtos abrangidos por esta declaração de desempenho cumprem as características essenciais e os requisitos de desempenho conforme descritos em:
   –Norma utilizada: EN 12050-2:2001.
10. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 encontra-se em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.

RU:

Декларация ЕС о рабочих характеристиках согласно Приложению III Регламента (ЕС) № 305/2011 (Регламент на конструкционные, строительные материалы и продукцию)

1. Код однозначной идентификации типа продукции:
   – EN 12050-2.
2. Тип, номер партии, серийный номер или любой другой параметр, обеспечивающий идентификацию строительного оборудования согласно Статье 11(4):
   –Насосы Unilift CC 5, CC 7 и CC 9 имеют обозначение EN 12050-2 на фирменной табличке.
3. Целевое применение или применения строительного оборудования в соответствии с применимыми согласованными техническими условиями, предусмотренными производителем:
   –Насосы для перекачки сточных вод без фекалий имеют обозначение EN 12050-2 на фирменной табличке.
4. Название, зарегистрированное торговое имя или зарегистрированная торговая марта и контактный адрес производителя согласно Статье 11(5):
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Дания.
5. НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
6. Система или системы оценки и проверки постоянства рабочих характеристик строительного оборудования согласно Приложению V:
   –Система 3.
7. Если декларация о рабочих характеристиках касается строительного оборудования, предусмотренного согласованным стандартом:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационный номер: 0197.
   Испытание выполнено согласно EN 12050-2 по системе 3. (описание задач третьей стороны согласно Приложению V)
   –Номер сертификата: LGA-Сертификат № 7310103. Прошёл типовые испытания и контроль.
8. НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
9. Заявленные технические характеристики:
   Оборудование, подпадающее под настоящую декларацию о технических характеристиках, соответствует существенным характеристикам и требованиям к рабочим характеристикам, указанным ниже:
   –Применяемые стандарты: EN 12050-2:2001.
   –Технические характеристики оборудования, указанные в пунктах 1 и 2, соответствуют заявленным техническим характеристикам из пункта 9.

SK:

Vyhlásenie o parametroch v súlade s prílohou III nariadenia (EÚ) č. 305/2011 (Nariadenie o stavebných výrobkoch)

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
   –EN 12050-2.
2. Typ, číslo výrobnej dávky alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4:
   –Čerpadlá Unilift CC 5, CC 7 a CC 9 s označením EN 12050-2 na typovom štítku.
3. Zamýšľané použitia stavebného výrobku, ktoré uvádza výrobca, v súlade s uplatniteľnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
   –Čerpadlá určené na čerpanie splaškov bez obsahu fekálií s označením EN 12050-2 na typovom štítku.
4. Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná obchodná značka a kontaktná adresa výrobcu podľa požiadaviek článku 11, ods. 5:
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Dánsko.
5. NEVZŤAHUJE SA.
6. Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku podľa ustanovení prílohy V:
   –Systém 3.
7. V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikačné číslo: 0197.
   Vykonal skúšku podľa EN 12050-2 v systéme 3.
   (popis úloh tretej strany, ako sa uvádzajú v prílohe V)
   –Číslo certifikátu:
   Certifikát LGA č. 7310103. Typovo skúšaný a monitorovaný.
8. NEVZŤAHUJE SA.
9. Deklarované parametre:
   Výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie o parametroch, vyhovujú podstatnými vlastnosťami a parametrami nasledovne:
   –Použitá norma: EN 12050-2:2001.
10. Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovanými parametrami v bode 9.

FI:

EU-suoritustasoilmoitus laadittu asetuksen 305/2011/EU liitteen III mukaisesti (Rakennustuoteasetus)

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:
   –EN 12050-2.
2. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään:
   –Unilift CC 5-, CC 7- ja CC 9 -pumput, joiden arvokilvessä on merkintä EN 12050-2.
3. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:
   –Pumput sellaisten jätevesien pumppaukseen, jotka eivät sisällä ulosteperäistä materiaalia. Arvokilvessä on merkintä EN 12050-2.
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Tanska.
5. EI TARVITA.
6. Rakennustuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:
   –Järjestelmä 3.
7. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritustasoilmoituksesta:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tunnistenumero: 0197.
   Testaus suoritettu standardien EN 12050-2 ja järjestelmän 3 mukaisesti.
   (Liitteessä V esitettyjä kolmannen osapuolen tehtävien kuvauksia noudattaen.)
   –Sertifikaatin numero:
   LGA-sertifikaatti nro 7310103. Tyyppitestattu ja valvottu.
8. EI TARVITA.
9. Ilmoitetut suoritustasot:
   Tähän suoritustasoilmoitukseen kuuluvien tuotteiden perusominaisuudet ja suoritustasovaatimukset:
   –Sovellettu standardi: EN 12050-2:2001.
10. Kohdissa 1 ja 2 yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat kohdassa 9 ilmoitettujen suoritustasojen mukaiset.

SE:

EU prestandadeklaration enligt bilaga III till förordning (EU) nr 305/2011 (byggproduktförordningen)

1. Produkttypens unika identifikationskod:
   –EN 12050-2.
2. Typ-, parti- eller serienummer eller någon annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11.4:
   –Unilift CC 5-, CC 7- och CC 9-pumpar märkta med EN 12050-2 på typskylten.
3. Byggproduktens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom förutsett av tillverkaren:
   –Pumpar för pumpning av fekaliefritt avloppsvatten märkta med EN 12050-2 på typskylten.
4. Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Danmark.
5. EJ TILLÄMPLIGT.
6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda enligt bilaga V:
   –System 3.
7. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.
   Utförde provning enligt EN 12050-2 under system 3.
   (beskrivning av tredje parts uppgifter såsom de anges i bilaga V)
   –Certifikat nummer:
   LGA-certifikat nr 7310103. Typprovad och övervakad.
8. EJ TILLÄMPLIGT.
9. Angiven prestanda:
   Produkterna som omfattas av denna prestandadeklaration överensstämmer med de väsentliga egenskaperna och prestandakraven i följande:
   –Tillämpad standard: EN 12050-2:2001.
10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9.

TR:

305/2011 sayılı AB Yönetmeliği Ek III'e uygun olarak performans beyanı (İnşaat Ürünü Yönetmeliği)

1. Ürün tipi özel tanımlama kodu:
   –EN 12050-2.
2. Gereken şekil inşaat ürününün Madde 11(4)'e göre tanımlanmasına izin veren tip, parti, seri numarası veya başka bir öğe:
   –Etiketinde EN 12050-2 ifadesi yer alan Unilift CC 5, CC 7 ve CC 9.
3. Üretici tarafından öngörülen biçimde ilgili uyumlu teknik özelliklere uygun olarak inşaat ürününün amaçlanan kullanımı ve kullanımları:
   –Dışkı içermeyen atık suların pompalanmasına yönelik, etiketinde EN 12050-2 bilgisi bulunan pompalar.
4. Madde 11(5)'e göre gereken şekilde üreticinin adı, tescilli ticari adı veya tescilli ticari markası ve iletişim adresi:
   –Grundfos Holding A/S
   Poul Due Jensens Vej 7
   8850 Bjerringbro
   Danimarka.
5. İLGİLİ DEĞİL.
6. Ek V'te belirtilen şekilde inşaat ürününün performansının tutarlılığının değerlendirilmesi ve doğrulanmasına yönelik sistem veya sistemler:
   –Sistem 3.
7. Uyumlu bir standart kapsamındaki bir inşaat ürünüyle ilgili performans beyanı durumunda:
   –TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tanımlama numarası: 0197.
   EN 12050-2'e göre sistem 3 altında gerçekleştirilen test.
   (Ek V'te belirtilen şekilde üçüncü taraf işlemlerin açıklaması)
   –Sertifika numarası:
   LGA Sertifika No. 7310103. Tip test edilmiş ve izlenmiştir.
8. İLGİLİ DEĞİL.
9. Beyan edilen performans:
   Bu performans beyanı kapsamına giren ürünler, aşağıda belirtilen şekilde temel özelliklere ve performans gereksinimlerine uygundur:
   –Kullanılan standart: EN 12050-2:2001.
10. 1. ve 2. noktalarda belirtilen ürünün performansı, 9. noktada beyan edilen performansa uygundur.

EU declaration of performance reference number: 96584492.

Bjerringbro, 18 February 2014

Svend Aage Kaae
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro Industrial Garin
1619 Garín Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus
Представительство ГРУНДФОС в Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosna and Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic
GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-(0)207 889 900
Telefax: +358-(0)207 889 550

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

HILGE GmbH & Co. KG
Hilgestrasse 37-47
55292 Bodenheim/Rhein
Germany
Tel.: +49 6135 75-0
Telefax: +49 6135 1737
e-mail: hilge@hilge.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania
GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос Россия
109544, г. Москва, ул. Школьная, 39-41, стр. 1
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia
GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia
GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 31 718 808
Telefax: +386 (0)1 5680 619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa
GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 10.03.2015

96584492 0815

ECM: 1164599

www.grundfos.com

GRUNDFOS